



天主聖神，  
求祢降臨。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五 (下午) 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸：Administrator

Fr. Ambrose Udoji

323-264-4447#108

FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：

Fr. Joseph 郭 晨神父

FrJosephGuo@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

聖道禮儀

讀經一：

宗徒大事錄 二，1-11

五旬節到了，眾人都聚集在一起。忽然，從天上來了一陣響聲，好像暴風颳來，充滿了他們所在的那座房屋。有火一般的舌頭出現，分別停留在他們每一個人的頭上，眾人都充滿了聖神，照聖神賜給他們的能力，說起別種語言來。那時，住在耶路撒冷的，有從天下各國來的虔誠猶太人。這聲音一響，就聚集了許多人，都非常驚奇，因為人人都聽見他們說各人本鄉的話。他們驚訝奇怪地說：「你看，這些說話的不都是加里肋亞人嗎？我們每人怎麼聽見他們說我們出生地的話呢？我們中間有帕提亞人、瑪代人、厄藍人和居住在美索不達米亞、猶太和卡帕多細雅、本都和亞細亞、夫黎基雅和旁非里雅、埃及和靠近基勒乃的利比亞一帶的人，以及僑居的羅馬人、猶太人和歸依猶太教的人、克里特人和阿拉伯人。我們都聽見他們用我們的語言，講論天主的奇妙作為！」

上主的聖言

答唱詠：

詠一〇三

答：上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

一、我的心靈，你要讚頌上主；上主，我的天主，祢何其偉大。上主，祢的工程多采多姿，萬有都是祢的果實，祢的受造物充滿了大地。答

答：上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

二、上主，祢若收回牠們的氣息，牠們就會歸於灰土。祢一噓氣，萬物化生，並使大地煥然一新。答

三、願上主的光榮永世常存，願上主喜愛自己的工程！願我的默禱蒙上主喜悅，我將要因上主而歡樂。答

讀經二： 十二，3b-7，12-13

聖保祿宗徒致格林多人前書

弟兄們：除非受聖神感動，沒有一個人能說：「耶穌是主」。神恩雖有區別，卻是同一的聖神所賜；職務雖有區別，所侍奉的卻是同一的主，工作的效能雖有區別，卻是同一的天主，在人們身上所推動的。聖神顯現在每個人身上，都是為了眾人的好處。

正如身體只是一個，卻有許多肢體；身體的肢體雖多，仍是一個身體；基督也是這樣。因為我們眾人，不論是猶太人，或是外邦人。或是為奴的，或是自由的，都因同一聖神受了洗，成了一個身體，又都是同一聖神所滋潤的。

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

上主的聖言

五、祢是幸福的真光，求祢照耀著我們，充滿祢信者的身心

六、除非有祢的幫助，人便一無所有，人更一無是處。

七、求祢洗淨我們的污穢，醫治我們的創傷，滋潤我們的憔悴。

八、求祢馴服頑強的人，溫暖冷酷的心，引導迷途的人脫離迷津。

九、凡是信賴祢的人，求祢扶助，賜與豐富的恩寵，施以慈愛的照顧。

十、求祢賞賜我們修德的能力，賜給我們善終的洪恩，施給我們永福的歡欣。

阿肋路亞：

答：阿肋路亞。

領：聖神，請祢降臨，充滿祢的信徒的心；在他們心中，燃起祢的愛火。

答：阿肋路亞。

福音：

聖若望福音 二十，19-23

那一週的第一天黃昏時，門徒聚在一起，因為怕猶太人，就把門戶都關上。耶穌來了，站在他們當中，對他們說：「願你們平安！」說了這話，便把手和肋旁指給他們看。門徒看見了主，非常歡喜。耶穌又對他們說：「願你們平安，父怎樣派遣了我，我也怎樣派遣你們。」說了這話，就對他們吹了一口氣，說：「你們領受聖神罷！你們赦免誰的罪，誰的罪就得赦免；你們不赦免誰的罪，誰的罪就不得赦免。」

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

基督的福音

每日讀經：

五月廿五日：創三9-20；若十九25-34

五月廿六日：伯前一10-16；谷十28-31

五月廿七日：伯前一18-25；谷十32-45

五月廿八日：創廿二9-18或希十4-10；瑪廿六36-42

五月廿九日：伯前四7-13；谷十一11-26

五月三十日：猶17-25；谷十一27-33

五月卅一日：出卅四4-9；格後十三11-13；若三16-18



## 感恩



馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人為羅曙光(+), 于志及家人, 池新风, 孫鵠飛及家人, 陳明娟及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(三) 王孝慈、王孝國及家人(四), 劉岫琴及家人, 周芳芳(八), 荊宜君、劉淑敏(三), 張佩芝、蔡圓怡(三), YiHan He、YiFei He(二)

## 求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(四), 陳家星及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(三), 吳嘉寶及家人, 陳聖响及家人, 陳明娟及家人, 余佩瑜及家人, 孫鵠飛及家人, 張帥帥及家人, 尹崑崙及家人(五), 陳美智為曾慶斯、高愷傑家人(廿六), 羅曙光為陳美智(-) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人, 蔡佳音、王佳寧及全家, 鄭偉、鄭路嘉及家人, 鄭路嘉、李楠及家人為李恩瑞(-), 潘明勇(三) 余玥儒、林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(二), 朱藝、王雯章及家人(-), 薛瑪莉為Michelle林, 林志遠, 郭神父(-), Holly 潘 為母親潘顏德蘭, 林华琴上庭順利(八), 聖母軍進教之佑支團為Vicki鄧麗霞(-) 朱承先、王培明及家人(七), 何玲為家人(八), 陳庆平及家人(五), 張熙成、林芬蘭為媳婦Tiffany(三), 張在飛求面談順利(三), 陳愛平及家人為兒子蔡嘉豪、女兒蔡婷、蔡宇婷(三), 趙懿為岳佳霖、孫朝勇 (二)

+++++

## 煉 靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

王家兄姊追思新亡者小妹王麗芬(路濟亞)(一), 孝女張秀岩追思新亡者母親徐玉香 (-) Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親 吳張其英(八), 黃小鳳追思 David Lopez (八), 陳虹、陳苓及家人追思父親陳立茂、母親喻昌機, 劉鎮邦、黑幼靜追思代子陳立茂 (三), 劉忻忻追思親友劉怡怡、劉大鵬、劉惠惠(三), 趙懿與家人追思父親趙洪耀、母親張世琪 (二), 馮家追思長輩蔣羅雪芳, 長輩林鄭靜萍(十四), 嚴曦平追思母親許蔓華(五), 杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔凤芝, 王敏洋追思王亞亮, 陳庆平及家人追思爺爺陳客作、奶奶王进宋(五), William & Kadie追思曾聲耀、李淑琮、李榮豐 (二), 馬維龍、谷俊花追思馬瑪竇, 蘇秀容追思先夫李榮春(五), Clara Dong 追思母親 Lucy 董漢三逝世 10 週年(八), 梁愛玲及家人追思梁炳權, 梁慶峰及家人追思二伯父梁炳潮, 梁慶峰及家人追思大姑父吳滿能 (五), 池新风追思父親池信忠逝世 15 週年, 吳照春、吳海華追思小姨周淑正, 五姨媽許蔓苓(六), 孫水妹追思李玉蓮(四), Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 聖愛讀書會追思 Emily 徐韶霽(五), 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康, 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(七), 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑雲、哥哥王強、阿姨宋馬麗亞, 林崇漢、吳曉雯追思父親林喬源、二舅黃宣文 (四),



教友們追思長輩李正(安德肋)(李文兩神父的父親)：

Vicki(+), 孫水妹(四), 魏凱英、朱真真、朱勇、王萍(+), 馮家和潘東(九), 薛瑪麗(+)

張熙成、林芬蘭追思姨娘陳香代 (三), 和再鈞、陳明娟、和璋追思和再錄(四), Karun Mao & Monica Mao 追思爸爸鄧立人、女兒 Cici 毛子俐, 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈, Kristy Li & Larry Zhou 追思爸爸李良占、媽媽李再霞(Mary), Larry Zhou 追思爸爸周 曉, Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩, 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾), 馮家追思舅媽林嬌英, 梁瑪麗亞, 朱自成, 朱康民執事, 張梅花 Strotman, 陳瑪利亞, 王瑩追思杜洪樓 (-) Ernest So 蘇澤昭及家人追思亡妻 Winnie 蘇梁麗齡逝世 28 週年(五), 楊家追思父親楊正勇、阿姨楊景麗、姐姐楊素惠(六), 粵語聖母軍天主之母支團追思楊謙純、姚王珍妮, 教友追思許斐德修女、江貞德修女、李志賢神父、林平華神父, Holly Pan 追思高征財神父(+), 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 (二), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 陳家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), Curtis Chan, Michelle, Leola, Catherine, Natalie Ng 為眾嬰靈、眾煉靈(二)



## 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：曾慶斯, 孫忠鶯, Vicki鄧麗霞。
  - ✦為病人求健康祈禱：陳敏鴻, 林明谷。
  - ✦為 張秀岩, 郭倩, 林华琴, 郭晨神父 的所有需要祈禱
  - ✦為新亡者的靈魂永安祈禱：王麗芬, 徐玉香。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

## 關懷代禱

孫 蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 趙興立, 趙翠紅, Florida Cabale 曾慶斯, 鄧美娟, 吳熾宗, 黃秀娟, 吳越璇, 譚田福玲 Paul Braeckmans, 李文淵, 林明谷, Ann Hu, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 楊曉春, 蕭燕秋, 黃天柱, 陳瑞蘭, 陳敏鴻, 金菲莉, 羅曙光, Teresa Wong, 朱承先, 王培明 譚潤強, 付宇萱, 楊鴻香, 譚卓琳, 孫忠鶯, Arthur Guo。

### 聖湯瑪斯教堂 華人傳協會 消息



#### 同頌主恩 共賀晉鐸



**司鐸晉鐸典禮：**本堂教友朱聖達執事，蒙受天主聖召，將於 5 月 30 日(週六)上午 9:00，於 Cathedral of Our Lady of the Angels 領受司鐸聖秩聖事，由洛杉磯總主教 José H. Gomez 主禮。這是華人天主教團體難得的喜訊與恩典時刻，我們滿懷感恩，誠邀教友們一同為新鐸祈禱，求主繼續帶領與祝福他的司鐸聖召，使他成為主愛與福音的見證。

**晉鐸慶祝招待會：**將於(5 月 30 日週六)晉鐸典禮後舉行。地點：聖湯瑪斯堂。誠邀您的光臨與支持！

**感恩聖祭：**將於 5 月 31 日(主日)下午 4:30pm，於蒙市聖湯瑪斯堂 舉行。敬邀教友踴躍參與，共沐主恩，迎接華人新司鐸。

**傳協會提供共乘服務：**方便教友前往主教座堂參加晉鐸典禮巴士時間：

出發：2026 年 5 月 30 日(週六)上午 7:50

地點：聖湯瑪斯堂(Atlantic 大道前集合)

\* 7:30 開始報到，7:50 準時出發

回程：中午 12:40

由主教座堂返回聖湯瑪斯堂

※ 座位有限，請於彌撒後向王燕寶姊妹或王蕊姊妹報名登記

**【停車提醒】**5/30(週六)教堂停車場將保留給主教、領聖振學生及其家屬使用，當天不開放教友停車；小學旁停車位保留給朱聖達準神父家人及其邀請的賓客使用。

教友們可停放於：

• Atlantic 大道路邊

• East Los Angeles College Parking Lot

• 1301 Avenida Cesar Chavez, Monterey Park

如需接駁協助，請聯絡鄭弘弟兄：626-413-9833。

感謝大家的配合與體諒！

**租借場地登記：**堂區辦公室已開始登記今年七月至明年六月的場地租借，請各善會團體的負責人於 6 月 14 日前將「登記表」交回堂區辦公室，或 e-mail parishoffice@stampk.org 請注意所有登記場地的善會團體，一定要填寫表格，送出表格後，一定要與堂區辦公室核實取得核准通知，否則無效。

**耶穌聖心彌撒：**6 月 5 日首星期五敬禮耶穌聖心，下午 5:00 pm 開始朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

**STA 病人傅油聖事：**6 月 6 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

**感謝：**上主日二次奉獻，支援總教區設立的「麥景泰樞機主教慈善」基金，共籌得\$2,221 元，此項捐款是為救濟貧困家庭急需之用！

**父親節神花單：**六月份第三主日(6/21)為父親節，有意為父親們獻彌撒者，請填妥登記表並繳至小辦公室(6/7前)或電郵 StaChinese@stampk.org。

**注意：**5 月 25 日(星期一)是國殤日，堂區辦公室及華人辦公室休假日。

**Firemark 天主教高中生暑假青年信仰生活營：**主題 Anchor in Christ「寄望於主」。時間：6/20(週六)9:00am 至 6/21(主日)5:00pm。地點：天主教 Mater Dolorosa 避靜中心 700 N Sunny-side Ave, Sierra Madre, CA 91024。道明會 Fr. Andrew Kang 主講。對象：9th~12th 年級高中生(含升九年級及畢業生)。費用：原價 \$130(前 20 位學生有優惠，每位\$60)。名額有限，額滿為止。聯絡：Anne 626-872-4523 或 firemark.ministry@gmail.com

#### 衷心感謝 Caroline 蔡濡亦與美國童軍 Troop 141 團



我們謹向蔡濡亦(本堂長期教友暨 9:30 中文彌撒輔祭員)以及來自天普市的美國童軍 141 團，獻上最誠摯的感謝，感謝他們於上週末完成了這項傑出的園藝工程。

蔡濡亦花費了無數時間進行規劃、組織與執行，致力於改善神父宿舍後方的山坡區域，包括清除枯樹與雜草、活化土壤、鋪設木屑覆蓋並種植新樹木以及修繕條小徑。透過辛勤的付出、團隊合作，以及回饋社區的精神，蔡濡亦與 141 團的成員們，將原本的貧瘠的山坡地轉變成一個美麗、溫馨且讓大家都能共享的空間。他們的努力包括砍掉 10 幾棵枯樹、種植、清潔、整理，以及細心改善整體景觀環境。像這樣的計畫，不只是美化了我們的周遭環境，更激發了社區榮譽感、環境保護意識，以及各年齡層的志願服務精神。蔡濡亦所展現出的領導能力，以及 141 團成員們的熱忱與投入，充分展現了當人們齊心協力幫助他人時，所能成就的美好成果。我們由衷地感謝所有為這項計畫成功所付出的時間、精力與愛心。再次感謝蔡濡亦與美國童軍 141 團對社區所帶來的慷慨奉獻、服務精神與正面的影響。你們的努力，未來多年都將被大家深深感念。

#### 免費木屑覆蓋物(Mulch)提供

本堂目前尚有專案工程剩餘的木屑覆蓋物(mulch)。有興趣園藝家用的教友，請於辦公時間聯絡堂區辦公室，安排前來領取。\*請注意：領取者需自行攜帶裝載容器。~摘譯自堂訊~

**聖振彌撒(英文)：**5 月 30 日(週六)下午 2 點，聖蓋博教區布萊恩主教蒞臨本堂為堂區青年聖振班主祭，請繼續為他們及他們的老師及家人祈禱！

**教區司禮員及接待員培訓(英文)：**時間：7 月 18 日(週六)9am-1pm，地點：聖湯瑪斯教堂。費用：每位\$15 元。請上網報名參加 [events.lacatholics.org/sacristan-hospitality-stampk-july2026](https://events.lacatholics.org/sacristan-hospitality-stampk-july2026)

**請為郭神父早日康復祈禱：**郭晨神父因腿傷接受手術治療，目前正在休養復原中。這段期間，特別邀請幾位神父協助主祭彌撒，誠摯地感謝他們！懇請大家繼續為郭晨神父早日康復祈禱！

**感謝主日彌撒後茶點服務：**本主日：天主之母，下主日：熱心教友。感謝他們熱心的服務！

#### 堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費\$8,000.00

主日聖堂奉獻/網上捐款

5/16—5/17：\$ 8,969.00

超過/(不足)：\$ 969.00

歡迎上網捐款：堂區網站

STAMPK.org 點選 Donate 或

[giving.parishsoft.com/app/giving/FD-779](https://giving.parishsoft.com/app/giving/FD-779)

感謝支持贊助教堂維持費與福

傳牧靈事工！

#### 敬邀還未認識天主的朋友來參加！

適逢國殤日，國語 5/24 及粵語 5/21 暫停一次

國語每主日慕道班 感謝所有的烹飪天使們！

5 月 31 日 結業餐會，華人團體各善會小組介紹與分享

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週四 8:00-9:00pm。ID: 88909248422 密碼 1501

聯繫：May 葉慧娜 626-780-3271

主席團  
張永安、蔡義威  
秘書  
杜娟、潘東  
禮儀組  
劉欣、朱萍  
福傳組  
余佩瑜、陳聖響  
靈修組  
杜娟、葉慧娜  
關懷組  
楊雪虹  
活動組  
陳家星

家庭善會  
陳皓、林上發  
青年組  
譚卓琳、楊莊子

兒童道理班  
朱威、黃小鳳  
愛心服務組  
陸蔚虹、吳小燕

網路傳媒組  
潘東  
財務組  
張永安、李美芳  
籌款組  
陳蘇

主日通訊  
編輯指導  
郭晨神父  
張永安、劉欣

編輯小組  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448  
王萍 (Jessie)  
許容榕 (Sherry)

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800

**Ly 綠億** 設計建築 加州執照 百萬保險  
Design & Build Solutions

**設計·審批·建造·一站式服務**

3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質  
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫

承接各類商業及住宅 626-622-6189

**美思安防監控科技 AMAZE TECH.**

安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援  
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜  
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等  
**(909) 997-0840 David 任**

**網路特惠**

Spectrum

100 MB 網速: \$30/月  
500 MB 網速: \$50/月  
1 GB 網速: \$70/月

組合優惠  
另贈送一年免費 SIM 卡  
2 張 SIM 卡組合: 價格保障 2 年

立即致電: 562-832-8018

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租售**

廉價租車 轎車 8 人座 長、短期租車 \$29.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
機場接送 旅遊包車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

**偉利琴行 免費鋼琴**

報學成人鋼琴速成課程(兩個月)  
可獲免費贈送鋼琴一台  
供您回家練習, 數量有限送完即止  
歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348  
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**

ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2026 年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,980.00 \$7,430.00

**教友: 阿林**  
**626-588-7838**

機場接送 旅遊包車  
觀光購物 豪華商務

福州特產 **福益店** 零售批發  
海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
福州魚丸、魚干、干貝  
茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
燕窩、華旗蔘、南北乾貨

美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余玥儒: 626-280-1666

**祝福 職業介紹所**

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友: 陳聖响 tomechen100

Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979  
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990  
Fax: (626) 289-0344

Tel: (626) 280-3131  
Fax: (626) 280-3138

Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

歡迎刊登廣告  
贊助經文單印刷費

資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款  
**張麗卿**  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

洛杉磯總教區孩童青少年  
安全關懷專欄「你知道嗎」

數位時代的家庭安全

Daughters of St. Paul(又被稱為「媒體修女」)  
推出了一個 YouTube 系列, 旨在幫助家長在數位  
時代中, 為孩子建立安全且健康的網路使用環境。  
「數位時代家庭安全課程」提供一系列短片  
片, 內容包括: 培養媒體覺察與分辨能力、建立良  
好的科技使用習慣、教導如何保護孩子遠離不安全  
或去人性化的網路內容。相關影片可於以下網站觀  
看: [digitalfamilysafety.org/](http://digitalfamilysafety.org/)

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄